بسم الله الرحمن الرحيم

مكة المكرمة

1430 هـ

معجم مفردات ومصطلحات وتعبيرات

المكاييل والمقاييس والموازين في الدولة العثمانية

تأليف

د . هشام بن محمد علي بن حسن عجيمي.

الأستاذ المشارك بقسم التاريخ والحضارة الإسلامية . جامعة أم القرى .

مـقـدمـة :

اللهم لك الحمد الذي يليق بجلالك وعظيم سلطانك ، وصلي اللهم وسلم وبارك على سيدنا ومولانا محمد عبدك ونبيك ورسولك وحبيبك النبي الأمي ، وعلى آله وصحبه وسلم تسليما ، أما بعد :

فنظرا لإتساع وعمق العهد العثماني زمنيا وجغرافيا وتاريخيا وحضاريا، وتبعية غالب الأراضي العربية والإسلامية للدولة العثمانية في فترات تاريخية مختلفة ، حرص المؤرخون في العهد العثماني وما بعده على تسجيل الحركة التاريخية والحضارية في العهد العثماني بمناهج مختلفة ؛ ومن أهم وأبرز تلك المناهج المنهج المعجمي بشتى أساليبه وموضوعاته، وأصبحت تلك المعاجم مصدرا للباحثين في دراسات العهد العثماني .

واحتوت تلك المعاجم على العديد من المصطلحات والتعبيرات المتعلقة بالمكاييل والمقاييس والموازين التي كانت مستعملة في العهد العثماني . ولا شك أن تلك المصطلحات مهمة لأي باحث في العصر العثماني بشكل عام ، وللباحثين المتخصصين في الوثائق العثمانية بشكل خاص .

ووردت تلك المفردات والمصطلحات والتعبيرات في تلك المعاجم أحيانا بشكل مختصر ، وأحيانا بشكل مفصل ، مع تفاوت في المحتوى بين معجم وآخر ، فضلا عن أن تلك المعاجم بعضها ما زال باللغة العثمانية القديمة ، وبعضها باللغة التركية الحديثة المكتوبة بالحروف اللاتينية .

لذا رأيت من الأهمية جمع المفردات والمصطلحات والتعبيرات المتعلقة بالمكاييل والمقاييس والموازين التي كان مستعملة في العهد العثماني ، والتي وردت متناثرة في كتب المصطلح العثمانية التركية القديمة والحديثة التي اطلعت عليها ، ليسهل على الباحثين في العهد العثماني معرفة محتوى تلك المفردات والمصطلحات والتعبيرات.

ومفردات ومصطلحات وتعبيرات هذا المعجم تمثل مفهوم الأتراك لتلك المصطلحات والتي كان بموجبها يتعاملون بها ، وقد يختلف المفهوم أو العرف السائد في مدلول المعنى ، أو عيار الوزن أو الكيل أو المقياس لكل مصطلح أو مفردة أو تعبير من مدينة إلى أخرى ، أو من ولاية إلى ولاية في الولايات التابعة للدولة العثمانية .

وقد جمعت مواد هذا المعجم من :

ـ موسوعة الأستاذ محمد زكي باكالن ، وعنوانها (عثمانلي تاريخ ديملري و تريملري سوزلغى) معجم تاريخ المصطلحات والتعبيرات العثمانية.وهذه الموسوعة مكتوبة باللغة التركية الحديثة ،وقد اعتمد الاستاذ باكالن على معظم كتب المصطلح العثمانية القديمة التي تعتبر نادرة في الوقت الحاضر ، وكتبها بلغة تركية أقرب إلى العثمانية القديمة منها إلى اللغة التركية الحديثة ، وتتميز هذه الموسوعة برسم موادها بالحروف العربية إلى جانب الحروف اللاتينية ، وشرح المادة بالحروف التركية اللاتينية.

ـ موسوعة الأستاذ فريد دوه لي أوغلي ، وعنوانها (عثمانلجه ـ تركجه أنسكلوبيديا لغت) موسوعة اللغة العثمانية ـ التركية . وتتميز هذه الموسوعة برسم موادها بالحروف العربية إلى جانب الحروف اللاتينية ، وشرح المادة بالحروف التركية اللاتينية.

ـ موسوعة أصدرتها مجموعة : ترك داو ، تركيا كالكنما ودايانشما وقفنجه ، وهي بعنوان (عثمانلجه ـ تركجه أنسكلوبادك بيوك لغات) (الموسوعة الكبيرة للغة العثمانية ـ التركية) . وتتميز هذه الموسوعة برسم موادها بالحروف العربية إلى جانب الحروف اللاتينية ، وشرح المادة بالحروف التركية اللاتينية.

ـ معجم الأستاذ مدحت سرت أوغلي ، وهو بعنوان (عثمانلي تاريخ لغت) تاريخ اللغة العثمانية ، وهذا المعجم ملخص منتقى ، وفيه نقص واضح لكثير من المواد ، ولا يحتوي على الحروف العربية لمواده .

ـ قاموس الأستاذ شمس الدين سامي ، وعنوانه (قاموسي تركي) ، وهو قاموس مفردات ، في مواده إختصار ، وكتب هذا القاموس باللغة التركية العثمانية بحروف عربية ، ولعله آخر القواميس العثمانية المكتوبة بالحروف العربية .

ـ موسوعة الأستاذ جلال أسد أرسفان ، وعنوانها (صنعت أنسكلو بيدياسي) قاموس الصناعة . وهي موسوعة شاملة للصناعات التي عرفت في الحضارات العالمية بوجه عام وفي العصر العثماني بوجه خاص ، وكتبت بالحروف التركية الحديثة وغيرها من المصادر والمراجع التركية . ومصنفوا الموسوعات الكبيرة الرئيسية السابقة قد اعتمدوا بدورهم على مصادر اساسية نادرة ربما فقدت حاليا .

ورتبت مواد مفردات ومصطلحات وتعبيرات هذا المعجم على ترتيب الأبجدية العثمانية . وبينت في كل مادة من مواد هذا المعجم كيفية نطقها في التركية العثمانية ، ووصف رسم حروف المادة باللغة العثمانية كما وردت في المعاجم التركية التي استقيت منها مواد المعجم . ولعدم توفر آلية كتابة الحروف التركية العثمانية ، أضفت التشكيل لكل مادة من مواد المعجم ، ووصفت رسم كتابة المادة وكيفية نطقها في التركية العثمانية .

وشرحت محتوى كل مادة حسب ما ورد عنها في تلك المعاجم ، وهي تمثل وجهة نظر الأتراك العثمانيين ، أو حسب ما ورد في تلك المعاجم السابق ذكرها ، دون ذكر وجهة النظر العربية في كل مادة . وبعض المواد تلفظ بأكثر من لفظ في التركية العثمانية ، فأذكر تلك الألفاظ ووضعت بينها علامة (=) للدلالة على المرادفة.

ومواد هذا المعجم يمثل وجهة النظر التركية العثمانية كما أسلفت في موضوع المكاييل والمقاييس والموازين ، وأتوقع بقاء كثير من مصطلحات ومفردات وتعبيرات المكاييل والمقاييس والموازين في الولايات العربية التي دخلت تحت حكم الدولة العثمانية فترة من الزمن ، في اليمن ونجد وشرق الجزيرة العربية ودول الخليج والعراق والشام ومصر والسودان ودول المغرب العربي . أما في ولاية الحجاز فقد ضمنت مفردات ومصطلحات وتعبيرات هذا المعجم معلومات عن استخدامها في ولاية الحجاز وبخاصة في مكة المكرمة والمدينة المنورة ، حسب ما لاحظته في وثائق وكتب تاريخ ولاية الحجاز في الفترة العثمانية ، فضلا عن ما استعمل في لهجة أهل مكة المكرمة بالذات مما أدركته وسمعته واندثر حاليا .

وآمل من الزملاء المتخصصين في دراسة الفترة العثمانية من الدول العربية السابق ذكرها ، جمع المفردات والمصطلحات والتعبيرات عن المكاييل والمقاييس والموازين في الفترة العثمانية في ولاياتهم ، ليساعد في تحقيق ونشر وثائق الدولة العثمانية بشكل علمي يغطي الكثير من الجوانب الحضارية للدولة العثمانية وولاياتها العربية .

هذا وآمل أن يجد الباحثون في التاريخ العثماني في هذا المعجم بغيتهم ، ويسهل عليهم مهمتهم في معرفة محتوى مفردات ومصطلحات وتعبيرات المكاييل والمقاييس والموازين في العهد العثماني ، وخاصة الباحثون في الوثائق العثمانية التي تحتوي على الكثير من مصطلحات المكاييل والمقاييس والموازين ، والتي غالبها إندثرت ولا يتم التعامل بها في الوقت الحاضر ، إلا أنها لها أهميتها في الدراسات التاريخية الحضارية الوثائقية للدولة العثمانية .

حرف الألف

إبْرَائـِيـْلْ كـَيـْلـَه سِيْ :

على وزن جبرائيل ، إسم لمكيال كان يكال به الحبوب . وهو أحد المكاييل التي كانت تستخدم في إحدى المدن الرومانية فنسب إليها . وهذا المكيال يساوي أربعة كيلات من مكيال إسطنبول (انظر إسطنبول كيله سي). وتزن من 70 إلى 80 أوقه .أي ما يساوي (100) كيلو جرام .

آبَازْ :

الف ممدودة وباء مثلثة مفتوحة والف وزاي ساكنتين . وتعني مقدار او قدر، مثل (بير آباز بغداي) أي مقدار حبة قمح ، او وزن حبة قمح .

آبَانـْلامـَقْ :

الف ممدودة وباء مفتوحة والف ، ونون ساكنة ولام الف مفتوحة وميم مفتوحة وقاف ساكنة ، فعل لازم يعني الخطوة الكبيرة ، وهو تعبير للخطوة الواحدة كمقياس.

أوْتـُوْزْلـُقْ :

الف وواو ساكنتين ، وتاء مضمومة ثم واو وزاي ساكنتين ، ولام مضمومة وقاف ساكنة ، إسم مشتق من اسم الرقم (30) ، للدلالة على مقياس لقياس الأطوال مقسم إلى (30) جزء ، يستعمل في قياس الأعمدة في العمائر .

أوْجـْلـُكْ :

همزة ثم واو ساكنة وجيم مثلثة ساكنة ولام مضمومة وقاف ساكنة ، إسم مشتق من اسم الرقم (3) ، للدلالة على مقياس لقياس الأطوال مقسم إلى ثلاثة أقسام .

آدِيـْمْ :

تعني قـَدَمَ ، وإسم لخطوة الإنسان ، أو مقدار المسافة بين القدمين عند المشي .

آرْبـَه :

الف ممدودة وراء ساكنة وباء مثلثة وهاء ساكنة ، إسم لحبة الشعير ، وحبة الشعير عيار وزن استخدم لوزن الأثقال ويمثل جزءا من أجزاء أعيرة الوزن .

أردب :

من الموازين المستعملة في الممالك العربية ، والإردب الواحد يساوي (9) كيلات من كيلة إسطنبول القديمة .

أرشون = أرشين :

ألف ممدودة وراء ساكنة وشين مضمومة أو مكسورة ، وياء أو واو ساكنة ثم نون ساكنة . إسم لمقياس يقابله في العربية (الذراع) ، ويندرج تحت المقياس المتري، واستعمل هذا التعبير بمعنى (الذراع العشري) ، كما استعمل بمعنى (القامة) أي قامة الإنسان ، ويطلق في العرف التركي على المسافة الممتدة بين رأس الإصبع الوسطى من اليد اليمنى مرورا بالصدر إلى رأس الإصبع الوسطى في اليد اليسرى ويقدر بـ (170) سم وهو ذراع السوق المستعمل قديما عند الاتراك او في العرف التركي . وورد في القاموس التركي بأن الأرشين هو الذراع وهو المسافة الممتدة بين الأصبع الأوسط والكتف ويقدر بـ (64 سم) وهو الذراع المستخدم والمعتمد في الأسواق . وفي قاموس الصناعة : الأرشين في الفارسية بمعنى الذراع (أريش) .

وهناك نوعان من الأرشين أو الذراع : ذراع السوق ، والذراع المعماري . و ذراع السوق : هو المستعمل في قياس الأقمشة كالصوف والقطن والكتان والحرير والبز ومشتقاتها وسائر الأقمشة . ومن أقسام الذراع أو الأرشون (الربع) و (الكراخ)) . وذراع السوق الواحد يساوي (8) أرباع ، و(الربع) يساوي (2) كراخ . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

أما الذراع المعماري : فهو المستعمل في قياس الأراضي والمباني . والذراع المعماري الواحد يساوي (24) إصبع ، والإصبع الواحد يساوي (12) خط ، والخط الواحد يساوي (12) نقطة ، (انظر كل مصطلح في موضعه) . وعليه فإن الذراع المعماري يساوي في المقياس المتري (758) في الألف أي حوالي (75 سنتيمتر) .

واستخدم الذراع في مقياس الأرض ، وقاعدته : القدم الواحد يساوي (12) إصبع ، والقامة الواحدة تساوي (5) اقدام ، والذراع المعماري الواحد يساوي (2) قدم ، (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

وفي قاموس الرياضيات يعتبر الذراع الأساس في القياس في العالم الإسلامي ، وقاعدته : الذراع الواحد يساوي (24) إصبع ، والإصبع الواحد يساوي (6) حبات

شعير متلاصقة ظهرا لبطن . ولا يعرف متى ظهر إستعمال الذراع المعماري كأساس في المقاييس .

إسطنبول كيله سي :

على إسم مدينة إسطنبول ، وسميت هذه الكيلة بهذا الإسم لإستعمالها واعتمادها بمدينة إسطنبول ، واشتهرت واستعملتها بقية المدن باسم الكيلة الإسطنبولية. وتزن كيلة إسطنبول (25) كيلو جرام . وأربعة كيلات إسطنبولية تساوي كيلة واحدة من إبرائيل كيله سي ، وكيلة واحدة من أولجك (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

إسْتَـارْ :

همزة مكسورة وسين ساكنة وتاء مفتوحة والف وراء ساكنتين ، ويجمع على أساتر (أستارلر) . إسم لعيار وزن . والإستار الواحد يساوي (5ر6) درهم ، و20% من الرطل الواحد ، و(5ر4) مثقال . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

إصْبُـعْ = إصْبَـعْ = إصْبِـع :

كما في العربية ، إسم لمقياس لقياس الأطوال . والإصبع المعتمد في القياس هو إصبع السبابة من اليد اليمنى (إصبع التشهد) . والإصبع الواحد طوله ستة حبات من الشعير ترص بجوار بعضها ظهرا لبطن . والإصبع جزء من الذراع فالذراع الواحد يتكون من (24) إصبع . والإصبع الواحد يساوي (12) خط أو (إيبلك) ، والخط الواحد يساوي (12) نقطة . و (4) أصابع تساوي قبضة واحدة .(أنظر كل مصطلح في موضعه).

آغِرْ :

الف ممدودة وغين مكسورة وراء ساكنة . صفة بمعنى ثِـقَـلْ أو ثقيل أو وزن .

إكِـيْـلِـيْكْ :

همزة مكسورة وكاف مكسورة وياء ساكنة ولام مكسورة وياء وكاف ساكنتين ،اسم من مشتق من اسم الرقم (2) . للدلالة على أحد الموازين التي يوزن بها الماء . وإكليليك واحد يساوي (2) جوالديز ، و (1) جوالديز يساوي (2) هلال ، و(4) جوالديز يساوي (1) ماصورا ، و(2) ماصورا تساوي (1) قامش ، و (4) ماصورا تساوي (1) لوله ، و (3) لوله تساوي (1) صالمه. وإكيليك واحد يساوي نصف ماصورا . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

أكسيك عيار :

الف مفتوحة وكاف ساكنة وسين مكسورة وياء وكاف ساكنتين ، وتعني ناقص ، وعيار . وهو اسم للنسبة الناقصة من المعدن المصنوع منه الشيئ كالعملة او السكة ، او السعة في المكاييل ، او الثقل في الموازين .

أكْ :

الف مفتوحة وكاف مصغرة تنطق نونا . اسم لعرض الشئ مقابل الطول .

آلـْتـِيـْلـِيـْقْ = التيلق:

الف ممدودة ولام ساكنة وتاء مكسورة وياء ساكنة ولام مكسورة وياء وقاف ساكنتين ، إسم مشتق من اسم الرقم (6) للدلالة على مقياس لقياس الأطوال . وآلتيليق واحد يساوي (6) أذرع أو (5ر4م) . وإسم لجزء من النقود المسكوكة .

أنـْدَازَه = هـِنـْدَازَه :

همزة مفتوحة ونون ساكنة ودال مفتوحة فألف ثم زاي مفتوحة وهاء ساكنه ، وتلفظ بهاء مكسورة في بعض الولايات العربية وخاصة في الحجاز ومصر والشام . إسم لمقياس لقياس الأطوال ، يندرج تحت المقياس المتري . والإندازة أو الهندازة الواحدة تساوي (60) سنتيمتر.

أوْجـْلـِكْ :

همزة مفتوحة ثم واو وجيم مثلثة ساكنة ولام مكسورة وكاف ساكنة . صفة بمعنى الثـُلـُثْ ، وفي المسكوكات النقدية تعني قيمة ثلاثة قروش ، وفي المقاييس يطلق على مساحة الذراع .

آوْرَانْ :

الف ممدودة ثم واو ساكنة وراء مفتوحة والف ونون ساكنتين . اسم تركي قديم للميزان والمقياس ، واستعمل بمعنى تناسب ، تخمين ، كشف .

أوْرْتـَهْ :

الف مفتوحة ثم واو وراء ساكنتين وتاء مفتوحة وهاء ساكنة . اسم بمعنى وسط ومنتصف ، ويطلق على المسافة الواقعة بين اثنين من ثلاثة في المكان والزمان .

أوْزَانْ :

تلفظ كما في العربية . جمع وزن . ويندرج تحتها كل ما يوزن ويكال.

أوْزُوْنْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنة وزاي مضمومة ثم واو ونون ساكنتين . صفة بمعنى طويل ، وتستخدم لوصف الزمان والمكان والأشياء .

أوْزُنْـلُـقْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنة وزاي مضمومة ونون ساكنة ولام مضمومة وقاف ساكنة . اسم بمعنى الطول (بوي) المقابل للعرض(أك).

أوْقِيَّهْ = قِيَّهْ :

تلفظ كما في العربية ، وتكتب وتقرأ في الوثائق التركية العثمانية بدون الف وواو (قِيَّـهْ) . إسم لعيار وزن . والأوقية من الأوزان الشرعية . والأوقية الواحدة تساوي وزن (40) درهم ، أي(416ر53) جرام .

أوْقَّهْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنة وقاف مشددة وهاء ساكنه . إسم لعيار وزن . والأوقه الواحدة تساوي (400) درهم ، أي(1282) جرام . و (44) أوقه تسمى أو تساوي (1) قنطار . و (4) قنطار يسمى أو يساوي (1) جكي . (أنظر كل مصطلح في موضعه). والأوقة تستعمل لوزن المائعات والجامدات .

أوْقـه لِـقْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنة وقاف مفتوحة وهاء ساكنة ولام مكسورة وقاف ساكنة . تعبير يعني وزن أوقه ، أو ما يستوعب وزن اوقه .

أوْقـهْ لـِيْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنة وقاف مفتوحة وهاء ساكنة ولام مكسورة وياء ساكنة . تعبير مجازي وصفي بمعنى ثقيل ، كبير ، مهم ، وقور .

أوْلـْجُكْ = أوْلـْجَكْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنه وجيم مثلثة مضمومة أو مفتوحة وكاف ساكنه. إسم لعيار وزن لوزن الحبوب . وأولجك واحد يساوي (4) كيلات إسطنبولية ، وأولجك واحد يساوي ويوازي كيلة واحدة من إبرائيل كيله سي . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

أوْلـْجْلـَمـَكْ :

همزة ثم واو ولام وجيم مثلثة ساكنة ولام وميم مفتوحتين وكاف ساكنة . فعل مجهول بمعنى مقايسه ، مساحة ، وزن ، كيل .

أوْلـْجْمـَكْ :

همزة ثم واو ولام وجيم مثلثة ساكنه وميم مفتوحة وكاف ساكنه فعل متعدي بمعنى حجم (طول وعرض وعمق) ، مساحة ، مقايسة ، كيل.

أوْلـْجْمـَهْ:

همزة ثم واو ولام وجيم مثلثة ساكنة وميم مفتوحة وهاء ساكنة . اسم يعني مساحة ، مقايسه ، كيل ، وزن .

أوْلـْجُمْ :

همزة ثم واو ولام ساكنتين وجيم مثلثة مضمومة وميم ساكنة .اسم يعني مساحة ، مقايسة ، موازنة ، وزن ، كيل ، تخمين ، ملاحظة ، تقدير ، طور.

أوْلـْجُىْ :

همزة ثم واو ولام ساكنتين وجيم مثلثة مضمومة وياء تنطق واوا. اسم يعني وزن ، مقايسه ، مساحة ، كيل ، تقدير ، تخمين ، ملاحظة.

أوْلـَكْ :

همزة ثم واو ساكنة ولام مفتوحة وكاف ساكنة . اسم لجزء من الدونم ، مقداره (40) ذراعا مربعا ، وهو ربع دونم ؛ فكل (4) أولك يساوي مساحة دونم واحد . أي أن الدونم الواحد يساوي (160) ذراعا مربعا .

أوْقْ آتـِيـْمِيْ :

همزة مضمومة ثم واو وقاف ساكنتين ثم ألف ممدودة وتاء مكسورة وياء ساكنه وميم مكسورة وياء ساكنه . يعني مرمى القوس . إسم لمقياس يقاس به الأطوال . وأوق آتيمي واحد يساوي (400) ذراع أو (300م) .

أوْنْ :

همزة مكسورة ثم واو ونون ساكنتين . إسم لمقياس لقياس الأطوال ، ورد في الوثائق العثمانية ، وهذا المقياس مأخوذ من الأقيسة الفرنسية . والأون الواحد يساوي (1884) متر . ويستعمل الأون في قياس محيط المباني الضخمة كالقلاع والقصور وغيرها.

أوْنْدَ لِقْ :

همزة مضمومة ثم واو ونون ساكنتين ودال مفتوحة ولام مكسورة وقاف ساكنة . اسم بمعنى عُشْر ، وهو إسم للضريبة التي تأخذها الدولة على المزروعات أو المحاصيل الزراعية .

أوْنْدَه ْلِقْجِيْ :

همزة مضمومة ثم واو ونون ساكنتين ودال مفتوحة وهاء ساكنة ولام مكسورة وقاف ساكنة وجيم مكسورة وياء ساكنة . إسم وظيفة تطلق على الموظف الحكومي الذي يقوم بجمع ضريبة العُشْر المقررة على المحاصيل الزراعية .

أوْرُوْمْجُكْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنة وراء مضمومة وواو وميم ساكنتين وجيم مضمومة وكاف ساكنه . إسم لمقياس لقياس الأطوال . وهو حبل مقسم إلى مئة قسم يقاس به الأطوال في العمائر . وكل قسم طوله ذراع معماري واحد (75سنتيمتر).

أوْرُوْبْ :

همزة مضمومة ثم واو ساكنة وراء مضمومة وواو وباء ساكنتين . إسم لمقياس لقياس الأطوال . والأوروب الواحد يساوي ربع ذراع أو (75ر18 سنتيمتر) .

أيَـاقْ :

همزة مفتوحة ثم ياء مفتوحة والف وقاف ساكنه . إسم يقابله في العربية (قدم) (انظر قدم). وهو إسم لمقياس طول . والقدم الواحدة تساوي (12) إصبع أو نصف ذراع معماري ، والإصبع الواحد يساوي (12) خط ، والخط الواحد يساوي (6) كرته . و(2) قدم تساوي ذراع معماري واحد ، و(5) أقدام تساوي قولاج واحد او (5ر187 سم)، والقدم الواحد يساوي حوالي (5ر37) سنتيمتر . وتلك التقسيمات كانت معتمدة في الديوان السلطاني العثماني في بلغراد سنة 1193هـ .

إيْـبْـلِـكْ :

همزة مكسورة ثم ياء وباء مثلثة ساكنتين ولام مكسورة وكاف ساكنة . إسم لحبل يستخدمه الفنانون في مجالي الخط العربي وفن التذهيب . وليس له طول محدد ، وإنما يضع الفنان معاييره لطول الحبل حسب خبرته في مساحات اللوحات . وسُمْـك الإيبلك الواحد يساوي (1) خط .

إيْـكِـيْـلِـكْ :

همزة مكسورة وياء ساكنة وكاف مكسورة وياء ساكنة ولام مكسورة وكاف ساكنة . صفة للجزء المركب من قسمين . ويستعمل في عيارات الأوزان والمقاييس والمكاييل المركبة من قسمين .

إيْـلْـغِـيْـدِ يـرْ :

همزة مكسورة ثم ياء ولام ساكنتين ثم غين مكسورة وياء ساكنة ودال مكسورة وياء وراء ساكنتين . إسم لمقياس لقياس الأطوال ، يصنع من الخشب ، طوله (100) سنتيمتر ، أو 1 متر .

حـرف البـاء

بـازُوْبَـنْـد ْ:

باء مفتوحة وزاي مضمومة ثم واو ساكنه وباء مفتوحة ونون ودال ساكنتين . إسم لمقياس لقياس الأطوال ، طوله 30سنتيمتر ، وورد أنه المسافة المحصورة بين الكوع والكتف (العضد) من يد الإنسان . وهذا المقياس يقاس به الزخارف والصناعات الفنية المعدنية من الذهب والفضه وغيرها .

بُتْشَهْ :

باء مضمومة وتاء ساكنة وشين مفتوحة وهاء ساكنة . إسم لميزانية الدولة وغيرها (أنظر ميزان دفتري) .

بَرِيْدْ :

باء مفتوحة وراء مكسورة ثم ياء ودال ساكنتين . إسم لمقياس لقياس الأرض . والبريد الواحد يساوي (12) ميل ، أو (3) فراسخ . ومقياس البريد يقابل الـ (بوسته) في اللغة التركية ، وورد لفظ البريد في كتب المصطلح التركية كمرادف للفظة بوسته في مقدار الطول . (أنظربوسته).

بَطْمَانْ = بَاطْمَانْ = باتمان :

باء مفتوحة وطاء ساكنة وميم مفتوحة والف ونون ساكنة ، وتلفظ بألف بعد الباء . إسم لعيار وزن يوزن به الحبوب الزراعية وغيرها . والبطمان الواحد يقدر من (2 إلى 8) أوقه . وهذا الإختلاف في الوزن بسبب إختلاف القرى والمدن التركية في اعتماد الوزن للحبوب الزراعية.

وفي القرنين 17،18 م كان البطمان الواحد يساوي (266) درهم في الأراضي العثمانية . وفي العرف التجاري العثماني اعتمد البطمان الواحد بما يساوي (8) أوقه . وفي القرم التابعة للدولة العثمانية (425) كيلو جرام، وفي إيران (9ر2) كيلو جرام . وعرف في بعض الولايات العربية التابعة للدولة العثمانية باسم الـ (مَنّ) .

بَارْ :

باء مفتوحة والف وراء ساكنتين . اسم يعبر عن كل ما هو ثقيل جدا ، واسم للمسؤلية الوظيفية الكبيرة أو الثقيلة .

بَالاَ :

باء مفتوحة والف ساكنة ولام ألف مفتوحة . صفة بمعنى العالي ، الرفيع ، الرتبة أو المرتبة .

بُجُوْقْ = بُوْجُوْقْ = بُجُقْ:

باء مضمومة وجيم مثلثة مضمومة ثم واو وقاف ساكنتين . اسم يعني نصف ، جزئية ، مقدار ، ويستعمل هذا الإسم في المسكوكات .

بَدْرْ :

يلفظ كما في العربية . اسم للقمر عند اكتماله للدلالة على انتصاف الشهر . والقمر من المقاييس الزمنية الإلهية الثابتة الصحيحة الدلالة .

بُرْجْ :

يلفظ كما في العربية . اسم لجزء من مدار الشمس المقسم إلى (12) قسم والمعروف باسم الأبراج. وكل برج له صفاته ودرجته في فلك السماء ، وله دلالاته المناخية والمزروعات التي تزرع فيه ... الخ .

بِرْلِكْ :

باء مكسورة وراء ساكنة ولام مكسورة وكاف ساكنة . اسم مشتق من اسم الرقم (1) وهو جزء ، مقدار ، أصغر مكون للمقياس .

بُعْدْ:

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم للمسافة ، الطول ، الإرتفاع ، العمق .

بُغْدَايْ = بوغداي :

باء مضمومة ثم غين ساكنه ودال مفتوحة وألف وياء ساكنة . إسم لعيار وزن ، يقابله في العربية (حبة قمح) ، أي وزن حبة قمح او (061875ر0) جرام ، وهو مصطلح يدل على وزن من كسور الدرهم : فالدرهم الواحد مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (دنك) ويزن (7425ر0) جرام ، وكل (دنك) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (قيراط) ويزن (815625ر0) جرام ، وكل (قيراط) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (بغداي) أو قمحه وتزن (04640625ر0) جرام ، وكل (بغداي) مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (فتيل) ويزن

(0116015625ر0) جرام ، وكل فتيل مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (نقير) ويزن (00580078125ر0) جرام ، وكل (نقير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (قطمير) ويزن (00290039062ر0) جرام ، وكل (قطمير) مقسم إلى قسمين

كل قسم يسمى (ذرة) وتزن (00145019531ر0) جرام . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

بَكْلِكْ طُوْغْلَهْ :

باء مفتوحة وكاف ساكنه ولام مكسورة وكاف ساكنه ، وطاء مضمومة ثم واو ساكنه وغين ساكنه ولام مفتوحة وهاء ساكنه . إسم لمقياس معماري يطلق على طوب ذو مقياس محدد ، سمكه إصبع واحد .

بُوْغَازْ :

باء مضمومة ثم واو ساكنه وغين مفتوحة وألف وزاي ساكنه . إسم لجزء من قامة الإنسان في العُرف العثماني التركي . فقد قسم العثمانيون قامة الإنسان إلى (24) درجة ، وقسموا الأربعة والعشرين درجة إلى (4) أقسام : القسم الأول يتكون من أربع درجات ، ويبدأ من سمت الرأس وحتى الفم ويسمى هذا القسم (بوغاز) . القسم الثاني يتكون من سبع درجات ويبدأ من الفم وحتى السرة ، ويسمى هذا القسم (قوبك). القسم الثالث يتكون من ست درجات ويبدأ من السرة وينتهي عند الركبة ويسمى هذا القسم (شلوار) . القسم الرابع يتكون من سبع درجات ويبدأ من الركبة وينتهي عند القدم ويسمى هذا القسم (أياق) . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

بُوْغُمْ :

باء مضمومة ثم واو ساكنة وغين مضمومة وميم ساكنة .إسم لمقياس يقاس به الأطوال . وهذا المقياس عرف بعد سنة 994هـ 1585- 86 م . والبوغم الواحد يساوي (5ر2) إصبع . والبوغم الواحد يساوي أيضا (30) خط . والبوغم الواحد يساوي (8ر4) من القدم الواحد . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

بُوْيْ :

باء مضمومة ثم واو وياء ساكنتين . إسم يعني طول ، قامة ، ارتفاع ، بُعد .

بِيْكْلِكْ :

باء مكسورة وياء ساكنة ثم كاف ساكنة تنطق نونا ثم لام مكسورة وكاف ساكنة . إسم مشتق من اسم الرقم (1000) للدلالة على عيار وزن يساوي (5ر2) أوقه ، والأوقه الواحدة تساوي (400) درهم ، أي أن البيكلك الواحد يساوي (1000) درهم . والبيكلك الواحد يساوي (3) كيلو جرام .

بُيُوْكْلُكْ :

باء وياء مضمومتين ثو واو وكاف ساكنتين ولام مضمومة وكاف ساكنة . اسم يعني : حجم ، مقدار ، كِبَر.

حرف البـاء المثـلث = الفارسي

پارْمَـقْ :

باء مثلثة مفتوحة وألف وراء ساكنة وميم مفتوحة وقاف ساكنة . والبارمق يعني في العربية (الإصبع) . (أنظر إصبع) .

پوْسْتَـهْ :

باء مثلثة مضمومة ثم واو ساكنه وسين ساكنه وتاء مفتوحة وهاء ساكنه . إسم لمقياس لقياس الأرض ، وهو يقابل في العربية (بريد) ، ومصطلح بريد غير مستخدم في اللغة التركية العثمانية ، وسجل في كتب المصطلح التركية لأنه مستخدم في الولايات العربية التابعة للدولة العثمانية . والبريد الواحد يساوي (12) ميل ، أو (3) فراسخ . ويدل إسم البوستة أيضا على المسافة المقدرة بين المنازل الواقعة بين المدن والقرى .

پوْسْكُوْرْمَـهْ :

باء مثلثة مضمومة ثم واو وسين ساكنتين وكاف مضمومة ثو واو وراء ساكنتين وميم مفتوحة وهاء ساكنة . اسم صفة تعني قطرة أي قطرة الماء أو أي سائل . وتستخدم القطرة كمقياس في الأدوية والعلاجات وما شابه .

حرف التـاء

تَـارْلَـهْ :

تاء مفتوحة والف ولام مفتوحة وهاء ساكنة تنطق الف . اسم بمعنى حبه ، جزء ، قطعه .

حرف الثاء

ثُمْنْ :

مصطلح وحدة كيل ووزن استعمل في ولاية الحجاز ، ثمن كيله ويساوي وزن (375) جرام ، وثمن أوقه ويساوي وزن (25ر160) جرام .

حرف الجيم

جَـدْوَلْ :

جيم مفتوحة ودال ساكنة ثم واو مفتوحة ولام ساكنة . مصطلح استعمل في الكتابة والزخرفة في العصر العثماني . وهي نسبة جمالية 4:1 تستخدم في قياس عرض الإطارات الذهبية والملونة بالأخضر وغيره من الألوان في فن الكتابة والزخرفة .

جـِرَامْ = غرام :

بكسر الغين او الجيم وراء مفتوحة والف وميم ساكنة . اسم لجزء من وحدة وزن الكيلو جرام / غرام الفرنسي . والكيلو الجرام الواحد يساوي وزن 1000 جرام/غرام . وهو يساوي وزن الأوقه الجديدة عند الترك .

جـَرِيـْبْ :

جيم مفتوحة وراء مكسورة وياء ساكنة وباء ساكنة . إسم لمقياس مساحي يقاس به الأراضي . والجريب الواحد يساوي (60) قدما طولا ، و(1000) قدما مربعا . والجريب الواحد يساوي (3600) ذراعا مربعا ، والذراع الواحد يساوي (7) قبضات ، والقبضة الواحدة تساوي (4) أصابع . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

جـَوْزَا ْ:

جيم مفتوحة ثم واو ساكنة وزاي مفتوحة وألف ساكنة . إسم برج الجوزاء في الفلك . وهو مصطلح لقياس النجوم في هذا البرج لرصد ظهورها من الأرض ، ومقدار بعدها عن بعضها لتقدير السنوات الفلكية على الأرض . فبعضها يظهر كل 73 سنة أرضية على سبيل المثال لا الحصر . واتخذ الفلكيون هذا القياس لثباته حسب تجاربهم وتقديراتهم وحساباتهم الفلكية .

حرف الجيم المثلث = الفارسي

جَابْ :

جيم مثلثة مفتوحة والف وباء ساكنتين . اسم يعني : جرم ، حجم ، قُطْر ، سُمْكْ .

جَاجْ :

جيم مثلثة وألف ثم جيم مثلثة . مصطلح استخدم في القانون العثماني القديم في الأناضول ، ويعني الكومة او المقدار العظيم أو المجموعة . وهو أيضا يرادف كلمة (حبة) أي حبة الحبوب الزراعية من قمح وشعير وخلافه .

جَارْشُوْ طُوْغْلَهْسِيْ :

جيم مثلثة مفتوحة وألف وراء ساكنة وشين مضمومة ثم واو ساكنة . وطاء مضمومة ثم واو ساكنة وغين ساكنة ولام مفتوحة وهاء ساكنة . وسين مكسورة وياء ساكنة . مصطلح يطلق على قياس طوبة تستخدم في البناء لها ستة أوجه ، طول الوجه الواحد (6) أصابع .

جَبُوْقْ :

جيم مثلثة مفتوحة وباء مضمومة ثم واو ساكنة وقاف ساكنة . إسم لجزء من مقياس (الدونم) يساوي (5ر3) ذراع طولي . والدونم الواحد يساوي (100) جبوق مربع ، وكل جبوق واحد يساوي (5ر12) ذراع مربع ، و(10) جبوق يساوي (1) نيشان . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

جِفْتْ :

جيم مثلثة مكسورة وفاء وتاء ساكنتين . صفة واسم للشيئ المقسم الى قسمين متساويين ، زوج ، عِدْلين ، متجاورين ، متناظرين ، متطابقين .

جَكْمَهْ :

جيم مثلثة مفتوحة وكاف ساكنة وميم مفتوحة وهاء ساكنة . اسم للشيئ الموزون ، المنتظم ، المرتب .

جَكِيْ :

جيم مثلثة مفتوحة وكاف مكسورة وياء ساكنة ، اسم يعني : وزن ، ترتيب ، نظام ، موازنة ، توازن .

جَكِيْمْخَانَهْ :

جيم مثلثة مفتوحة وكاف مكسورة وياء وخاء ساكنتين وخاء مفتوحة والف ونون مفتوحة وهاء ساكنة . اسم المصنع الذي ينتج الموازين بمختلف اشكالها و احجامها .

جِلَهْ دَسْتِكَاهِيْ :

جيم مثلثة مكسورة ولام مفتوحه وهاء ساكنة . ودال مفتوحة وسين ساكنه وتاء مكسورة وكاف لينة وألف وهاء مكسورة وياء ساكنة .

اسم للإطار المصنوع من القماش والذي يربط على ذراع منسج الحرير ، والذي عادة ما يكون عرضه (3) أصابع .

جِيْلَهْ تَحْرِيْرِيْ :

جيم مثلثة مكسورة وياء ساكنة ولام مفتوحة وهاء ساكنة ، وتاء مفتوحة وحاء ساكنة وراء مكسورة وياء ساكنة وراء مكسورة وياء ساكنة . إسم يطلق على الخيط الحريري الذي يستخدمه الخطاطون والمزخرفون في لوحاتهم لتحرير المسافات على اللوحة الخطية وخاصة الإطارات .

جَكْدِيْرِيْ :

جيم مثلثة مفتوحة وكاف ساكنة ودال مكسورة وياء ساكنة وراء مكسورة وياء ساكنة . إسم لمجاديف السفن الشراعية الحربية ، والتي عادة ما تكون ذات أعداد محددة ومثبتة بمساحات متساوية في السفن الحربية القديمة .

والترسانة البحرية العثمانية لها تنظيم مميز لتوزيع المجاديف في السفن الحربية ؛ فهناك المجاديف الطويلة المزدوجة والتي يبلغ طولها (56) ذراع توزع على (25) نقطة تجديف مزدوجة ، ويجلس ثلاثة من المحاربين لتجديف المجداف الواحد ، والسفن ذات المدافع والتي تعتبر من السفن الحربية الرئيسية ، توزع فيها المجاديف على ثلاثة زوايا : الزاوية جكديري الرئيسية والتي يبلغ وزنها من سبعة إلى عشرة قناطير يوضع بها (35) مجداف ، والزاويتين الجانبيتين يوضع بها (100) مجداف مزدوج ، ويبلغ مساحة وضع المجاديف من 800 إلى 1400 ذراع في السفينة الحربية الواحدة على عدة مستويات ، وذلك لتحريك أو الإبحار بالسفينة التي يبلغ وزنها 56000 قنطار .

جَكِيْجْخَانَه ْ:

جيم مثلثة وكاف مكسورة وياء وجيم مثلثة ساكنتين وخاء مفتوحة والف ونون مفتوحة وهاء ساكنة . اسم لعيار وزن قدره (100) قنطار او (25000) كيلو جرام ،ويستخدم في المصانع .

جَكِيْ طَاشِيْ :

جيم مثلثة مفتوحة وكاف مكسورة وياء ساكنة ، وطاء مفتوحة وألف وشين مكسورة وياء ساكنة . إسم لميزان ضخم يوزن به الأحجار والفحم وخام الحديد والنحاس وغيرها من المعادن . وكل جكي طاشي واحد يساوي (4) قنطار ، والقنطار الواحد يساوي (195) أوقه ، أو (250) كيلو جرام .

جُوَالْدِيْزْ :

جيم مثلثة مضمومة ثم واو مفتوحة وألف ولام ساكنة ودال مكسورة وياء وزاي ساكنتين . إسم لميزان يوزن به الماء . عبارة عن شمسية دائرية لها غرب وحبل لجذب الماء . وكل غرب واحد يساوي (1) ماصورة . وإكليليك واحد يساوي (2) جوالديز ، و (1) جوالديز يساوي (2) هلال ، و(4) جوالديز يساوي (1) ماصورا ، و(2) ماصورا تساوي (1) قامش ، و (4) ماصورا تساوي (1) لوله ، و (3) لوله تساوي (1) صالمه. وإكيليك واحد يساوي نصف ماصورا . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

حرف الحاء

حَبَّهْ :

حاء مفتوحة وباء مشددة وهاء ساكنة . إسم لجزء من مقياس لقياس الأطوال . والحبة هي حبة قمح ناشفة من الحجم المتوسط ، ترص ستة حبات منها ظهرا لبطن فتساوي إصبع واحد .

حرف الخاء

خَطْ :

خاء مفتوحة ثم طاء ساكنة . إسم لجزء من أجزاء الذراع المعماري ؛ فالذراع المعماري يتكون من (24) إصبع ، والإصبع الواحد يتكون من (12) خط ، والخط الواحد يتكون من (12) نقطه .(أنظر كل مصطلح في موضعه).

حرف الدال

دَارُ الـْعِيَارْ :

كما في العربية لفظا ومعنى ، وهي الدار التي تشرف عليها الدولة ،ويتم فيها صنع وتحديد مقادير جميع أنواع المقاييس والمكاييل والموازين .

دَانـْكْ = دنك (دانق) :

دال مفتوحة ثم الف ونون وكاف ساكنة . اسم قديم لجزء من عيار وزن المعادن الثمينة ، و(1) دنك يساوي وزن ربع درهم او (7425ر0) جرام .(انظر درهم).

دِرْهـَمْ :

دال مكسورة وراء ساكنة وهاء مفتوحة وميم ساكنة . إسم لعيار وزن ، يوزن به المعادن الثمينة كالذهب والفضة . وهو عيار إستخدمه العرب والفرس والترك .

فالدرهم الواحد مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (دنك) ويزن (7425ر0) جرام ، وكل (دنك) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (قيراط) ويزن (815625ر0) جرام ، وكل (قيراط) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (بغداي) أو قمحه وتزن (04640625ر0) جرام ، وكل (بغداي) مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (فتيل) ويزن (0116015625ر0) جرام ، وكل فتيل مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (نقير) ويزن (00580078125ر0) جرام ، وكل (نقير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (قطمير) ويزن (00290039062ر0) جرام ، وكل (قطمير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (ذرة) وتزن (00145019531ر0) جرام . (أنظر كل مصطلح في موضعه). والدرهم الواحد يساوي 97ر2 جرام . ودرهم ونصف يساوي (1) مثقال ، أي ان المثقال يساوي وزن (455ر4) جرام او (5ر4) جرام . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

دُوْنـُمْ :

دال مضمومة ثم واو ساكنة ونون مضمومة وميم ساكنة . اسم لمقياس لقياس الأراضي ، طوله (40) قدم وعرضه (40) قدم ، أو (100) متر مربع . ويعرف باسم هكتار . وهذا المقياس يستعمل في الولايات العربية .

دُ ِويْكْ :

دال مضمومة ثم واو مكسورة وياء وكاف ساكنتين . اسم لميزان موسيقي يحتوي على الأصول والقوانين المتبعة لمقدار الزمن وعدد الضربات على الآلات ودرجة الصوت .

حرف الذال

ذِرَاعْ السوق :

يلفظ كما في العربية ، ويندرج تحت المقياس المتري، واستعمل هذا التعبير بمعنى (الذراع العشري) ، كما استعمل بمعنى (القامة) أي قامة الإنسان ، ويطلق في العرف التركي على المسافة الممتدة بين رأس الإصبع الوسطى من اليد اليمنى مرورا بالصدر إلى رأس الإصبع الوسطى في اليد اليسرى (175 سم) وهو ذراع السوق القديم . وورد في القاموس التركي بأن الأرشين هو الذراع وهو المسافة الممتدة بين الأصبع الأوسط والكتف ، وقدره في المقياس المتري (64سم) وهو المعتمد والمستخدم في الأسواق . وفي قاموس الصناعة : الأرشين في الفارسية بمعنى الذراع (أريش) .

و ذراع السوق : هو المستعمل في قياس الأقمشة كالصوف والقطن والكتان والحرير والبز ومشتقاتها وسائر الأقمشة . ومن أقسام الذراع أو الأرشون (الربع) و(الكراخ) . وذراع السوق الواحد يساوي (8) أرباع ، و(الربع) يساوي (2) كراخ . (أنظر كل مصطلح في موضعه ،وأنظر آرشين = آرشون) .

ذِرَاعْ مِعْمَارِيْ :

ينطق بنفس اللفظ العربي . والذراع المعماري هو المستعمل في قياس الأراضي والمباني . والذراع المعماري الواحد يساوي (24) إصبع ، والإصبع الواحد يساوي

(12) خط ، والخط الواحد يساوي (12) نقطة ، (انظر كل مصطلح في موضعه) . والذراع المعماري الواحد يساوي في المقياس المتري (758) في الألف أي حوالي (76 سنتيمتر) .

واستخدم الذراع في مقياس الأرض ، وقاعدته : القدم الواحد يساوي (12) إصبع ، والقامة الواحدة تساوي (5) اقدام ، والذراع المعماري الواحد يساوي (2) قدم ، (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

وفي قاموس الرياضيات يعتبر الذراع الأساس في القياس في العالم الإسلامي ، وقاعدته : الذراع الواحد يساوي (24) إصبع ، والإصبع الواحد يساوي (6) حبات شعير متلاصقة ظهرا لبطن . ولا يعرف متى ظهر إستعمال الذراع المعماري كأساس في المقاييس .

حرف الـراء

رُبْعْ :

ينطق بنفس اللفظ العربي .إسم لجزء من مقياس لقياس الأطوال ، كالحبال وخيوط الحرير والأقمشة ونحوها ، ويجمع الربع على أرباع وهو من المقاييس المستخدمة في الأسواق . والربع من أجزاء الذراع ، أي ذراع السوق ، فالذراع الواحد يساوي (8) أرباع او (085ر0) من المتر، والربع الواحد يساوي (2) كراخ او (0425ر0) من المتر، أي أن الكراخ يساوي ستة أعشار الذراع . وفي المصطلح الفلكي آلة تسمى (الربع المُجَـيَّبْ) .

رُبْعَهْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لمكيال قدره ربع كيله (انظر كيله) وتصنع الربعه من الخشب بالعيار المحدد من قبل الدولة . وفي الحجاز تساور الربعة في المكاييل وزن (750) جرام . وفي الموازين ربع أوقة وتساوي وزن (5ر320) جرام .

رَصْدْ خَانـهْ :

راء مفتوحة وصاد ودال ساكنتين وخاء والف ونون مفتوحه وهاء ساكنة .اسم لمكان رصد الأجرام السماوية ، ويحتوي المرصد على عدد من الموازين والمقاييس المحددة لحركة الأجرام السماوية .

رِ َطْلْ :

راء مكسورة وطاء ولام ساكنتين . إسم لعيار وزن . والرطل الواحد يساوي (130) درهم . وهناك رطل شامي يساوي (480) درهم ، ورطل بغدادي يساوي (128) درهم .

رَقْمْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم للعدد ، والعدد هو الأصل في تحديد المقادير قياسا وكيلا ووزنا .

رُوْزْنـَامـْجَهْ = روزنامه :

راء مضمومة ثم واو وزاي ساكنتين ونون مفتوحة والف وميم سامنه وجيم مفتوحة وهاء ساكنه . تصغير روزنامه . والروزنامه لفظ أو تعبير يطلق على دفتر القيد اليومي او الاسبوعي او الشهري او الفصلي او السنوي او النوعي ، لتسجيل واردات او منصرفات او مرتبات او استحقاقات . والروزنامه او قلم الروزنامه احد الدوائر السلطانية المهمة التي تنظم النواحي المالية والإدارية في جميع مجالات العمل في الدولة العثمانية . وتندرج الروزنامه ضمن المقاييس الإدارية في الدولة العثمانية .

رُوْزْنـَامْجِـيْ :

لقب يطلق على الموظف الذي يقوم بالأعمال التنظيمية الإدارية في مختلف أجهزة الدولة العثمانية (انظر روزنامه) .

حرف الزاي

زَاوِيَـهْ :

تلفظ كما في العربية . اسم لآلة في علم الهندسة تستعمل لقياس المسافة الواقعة بين التقاء خطين . وهي مقسمة الى درجات وفق ابعاد محددة عند علماء الرياضيات .

حرف الزاي الفارسي

ژُوْرْنَـالْ :

زاي فارسية مثلثة تنطق جيما ثم واو وراء ساكنتين ونون مفتوحة والف ولام ساكنه . لفظ فرنسي استعمل في الدولة العثمانية بمعنى دفتر القيد اليومي لتسجيل سير الواقعات . ويندرج الجورنال ضمن المقاييس الإدارية في الدولة العثمانية .

حرف السيـن

سَاعَتْ :

سين مفتوحة والف وعين مفتوحة وتاء ساكنه ، اسم لآلة قياس الزمن، وللساعة عدة تقسيمات لتحديد مقدار الزمن بحسب نوعها . وعرفت اربعة انواع من الساعات : ساعة شمسية ، ساعة رملية ، ساعة مائية ، ساعة آلية . وتندرج الساعة ضمن مقاييس الزمن .

سَاعَتْجِيْ :

سين مفتوحة والف وعين مفتوحة وتاء ساكنة وجيم مكسورة وياء ساكنة . لقب يطلق على صانع الساعة ومن يقوم بإصلاحها .

ساعتجيلِق = ساعتجيلِك :

يلحق بلفظ الساعة بالقاف أو الكاف ترقيقا وتفخيما بحسب الإستعمال . اسم يطلق على مكان صناعة الساعات او مكان اصلاحها .

سَالْنَامَهْ :

سين مفتوحة والف ولام ساكنة ونون مفتوحة والف وميم مفتوحة وهاء ساكنة . اسم يعني الحولية ، الدورية ، الكتاب السنوي ، الإصدار السنوي . وكانت في الدولة العثمانية عدة سالنامات منها (سالنامهء دولت عليه) سالنامة الدولة العلية او

السلطانية وهي السالنامه الرسمية للدولة ، تضم اسماء كافة ولايات الدولة واسماء كافة موظفيها والقابهم ومراتبهم من كافة القطاعات . وتندرج السالنامه ضمن المقاييس الإدارية للدولة العثمانية .

سَانْتِيْمِتْرَهْ :

سين مفتوحة والف ونون ساكنة وتاء مكسورة وياء ساكنه وميم مكسورة وتاء ساكنة ، وراء مفتوحة وهاء ساكنة . اسم لجزء من وحدة القياس المتري العشري الفرنسي ، والمتر الواحد يتكون من (100) سانتيمتر .

سُدُسْ :

سين ودال مضمومتين وسين ساكنة. إسم لآلة قياس تستخدم في علمي الفلك والرياضيات .

سِيْمْبِيِزُوْمِثْرَهْ :

سين مكسورة وياء وميم ساكنتين وباء مثلثة وياء مكسوورتين وزاي مضمومة ثم واو ساكنة وميم مكسورة وتاء ساكنة وراء مفتوحة وهاء ساكنه . اسم لآلة لقياس الغاز والهواء المضغوط .

سَرَهْ :

سين مفتوحة وراء مفتوحة وهاء ساكنة . إسم لمقياس طول يمتد من رأس إصبع الإبهام وحتى رأس إصبع السبابة في يد الإنسان الواحدة . ويعرف في الحجاز باسم (فِتِرْ) ، و (4) سره يساوي ذراع واحد.

حرف الشيـن

شَاخِصْ :

يلفظ كما في العربية . اسم لما يثبت بزاوية قائمة لتحديد مسار الشمس، ومسافات الطرق .

شِلْوَارْ :

شين مكسورة ولام ساكنه ثم واو مفتوحة وألف وراء ساكنه . إسم لقسم من أقسام قامة الإنسان المقسمة عند الأتراك العثمانيين إلى (24) درجة . والشلوار هو القسم الثالث من أقسام طول قامة الإنسان ، ويتكون الشلوار من ستة درجات .(أنظر بوغاز) .

شَهْرْ :

كما في العربية لفظا ، لا يستعمل مفردا بل يستعمل (آي) ويستعمل ملحقا : شهر رمضان ، شهر شوال ... الخ ، ويتكون من 29 أو 30 يوما والسنة تتكون من 12 شهرا قمريا . والشهر من مقاييس الزمن .

شِيْنِيْكْ :

شين مكسورة وياء ساكنة ونون مكسورة وياء ساكنة وكاف ساكنه . إسم لعيار وزن . يوزن به الأثقال من الحبوب والمائعات . والشينيك الواحد يساوي (10) لتر ، و(10) شينيك تساوي (100) لتر وهي ما يزن كيلة واحدة من المائعات . أما في وزن الحبوب ؛ فالكيلة الإسطنبولية الواحدة تساوي (2) علبه ، والعلبة الواحدة تساوي (2) ظرف . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

حرف الصاد

صَاعْ :

يلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لميزان لوزن الأثقال من الحبوب والثمار . وهو من الموازين الشرعية الإسلامية لإخراج الزكاة من الحبوب والثمار . واختلف في مقدار الصاع في ولايات الدولة العثمانية ؛ ففي الحجاز الصاع الواحد يساوي وزن (600) درهم أو أكثر بقليل ، وفي العراق الصاع الواحد يساوي وزن (1040) درهم .

صَاحِبِ عِيَارْ :

صاحب العيار لقب أطلق على الموظف المختص في وزن عيارات المسكوكات من العملات الذهبية والفضية والبرونزية أو النحاسية ، ويشرف عليها في دار

الضرب ، كما يشرف على صناعة معايير المكاييل والمقاييس والموازين بصفة عامة . وهذه الوظيفة من الوظائف المهمة في الدولة العثمانية .

صَالْمَهْ :

صاد مفتوحة وألف ولام ساكنة وميم مفتوحة وهاء ساكنه . إسم لميزان لوزن الماء ، وصالمه واحدة تساوي (24) ماصوره ، وإكليليك واحد يساوي (2) جوالديز ، و (1) جوالديز يساوي (2) هلال ، و(4) جوالديز يساوي (1) ماصورا ، و(2) ماصورا تساوي (1) قامش ، و (4) ماصورا تساوي (1) لوله ، و (3) لوله تساوي (1) صالمه. وإكيليك واحد يساوي نصف ماصورا . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

حرف الطاء

طَغَارْ :

طاء مفتوحة وغين مفتوحة وألف وراء ساكنة . إسم لميزان لوزن الحبوب . وهو من أنواع الكيلة استخدم في بغداد ، وكان الطغار الواحد يساوي (800) أوقية .

طُوْلْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم للمسافة ، البُعد . مقابل العرض . كما يستخدم لوصف قياس الزمان ، مدة .

حرف الظاء

ظَرْفْ :

ظاء مفتوحة وراء مفتوحة وفاء ساكنة . إسم لعيار وزن . والظرف من أجزاء الكيلة الإسطنبوليه ؛ فالكيلة الإسطنبولية الواحدة تساوي وزن (4) شينيك ، والشينيك الواحد يساوي وزن (2) علبه ، والعلبة الواحدة تساوي وزن (2) ظرف ، أي أن الكليلة الواحدة الإسطنبولية تساوي وزن (12) ظرف . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

حرف العين

عَامْ :

يلفظ كما في العربية . لا يستخدم مفردا بل يستخدم (يـيل) بمعنى عام أو سنة ، وهو من مقاييس الزمن . ويستخدم مضافا : عامي حزن ، عامي جماعه ... الخ .

عَدَدْ :

كما في العربية لفظا ومعنى ، كما يستخدم لفظ (صايي) بنفس المعنى، والعدد أساس للمعـدود كيلا ووزنا وقـياسا .

عَرْضْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم للمسافة ، مقابل الطول . وهو اساس في مقادير المكاييل والمقاييس والموازين .

عُشْرْ :

كما في العربية لفظا ومعنى ، واحد من عشرة ، اسم لمقدار الزكاة المفروضة على بعض الأنواع التي تجب فيها الزكاة ، للضرائب التي كانت تؤخذ على البضائع .

عُشْرجِيْ :

عين مضمومة وشين وراء ساكنتين وجيم مكسورة وياء ساكنة . لقب يطلق على الموظف الذي يجمع او يحصل زكاة العُشر او ضريبة العُشر.

عِيَارْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . وهو مصطلح لمقياس المقادير كقياس مقدار نقاء المعادن الثمينة كالذهب (عيار 24،18،12) والفضة . ويستخدم هذا المصطلح في المسكوكات النقدية فيقال تام العيار أي مستوفي العيار ، غير ناقص العيار . كما يستخدم في الأوزان وهو ما يعرف باسم الثقل ، والصنج تصنع من الحديد أو النحاس . كما تستخدم في المكاييل ، وهي الأوعية المستخدمة لكيل الجمادات والمائعات ، وتصنع من الخشب او الحديد او النحاس ، ولها سعات محدد ة . ويستخدم العيار في المقاييس بكل أنواعها وتصنع من الحبال والخشب والحديد

والنحاس . وكل أنواع العيارات تصنع وتحدد مقاديرها في دار العيار التي تشرف عليها الدولة.

حرف الفاء

فَتِيْلْ :

فاء مفتوحة وتاء مكسورة وياء ولام ساكنتين . إسم لعيار وزن ، والفتيل من أجزاء الدرهم . فالدرهم الواحد مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (دنك) ويزن (7425ر0) جرام ، وكل (دنك) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (قيراط) ويزن (815625ر0) جرام ، وكل (قيراط) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (بغداي) أو قمحه وتزن (04640625ر0) جرام ، وكل (بغداي) مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (فتيل) ويزن (0116015625ر0) جرام ، وكل فتيل مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (نقير) ويزن (00580078125ر0) جرام ، وكل (نقير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (قطمير) ويزن (00290039062ر0) جرام ، وكل (قطمير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (ذرة) وتزن (00145019531ر0) جرام . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

فدَّانْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم مقياس لقياس الأراضي ، يستخدم في بعض الولايات العربية ، وفي بعضها باسم (دونم) ، والفدان الواحد يساوي مساحة (333) قضبة مربعه ، والقضبة الواحدة تساوي مساحة (33ر6) ذراع معماري أي (7475ر4) متر مربع .

فَرْسَخْ :

يلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لمقياس يقاس به الطرق . ولفظة فرسخ فارسية أصلها (فرسنك) ، وتلفظ في العربية والتركية العثمانية (فرسخ) . وفي القاموس العثماني الفرسخ الواحد يساوي (3) ميل . وفي إيران يطلق الفرسخ على المسافة التي تقطع خلال ساعة واحدة ، وقدرت بـ (6000 ذراع) وتساوي(0386ر1كم). وعند العرب الفرسخ الواحد يساوي (3) ميل أو (12000 ذراع) أو(8ر762ر5) كم .

فُوْنـْتْ :

فاء مضمومة ثم واو ونون وتاء ساكنه . إسم لميزان يوزن به البارود . استعمل في بريطانيا وألمانيا ؛ ففي ألمانيا الفونت الواحد يساوي وزن (2357ر1) باوند . وفي بريطانيا الفونت الواحد يساوي وزن (0311ر1) باوند . والباوند الواحد يساوي وزن (453) جرام .

حرف القاف

قـَامِـشْ :

قاف مفتوحة وألف وميم مكسورة وشين ساكنة . إسم لجزء من ميزان الماء . والقامش الواحد يساوي وزن (2) ماصورة. وإكليليك واحد يساوي (2) جوالديز ، و (1) جوالديز يساوي (2) هلال ، و(4) جوالديز يساوي (1) ماصورا ، و(2) ماصورا تساوي (1) قامش ، و (4) ماصورا تساوي (1) لوله ، و (3) لوله تساوي (1) صالمه. وإكيليك واحد يساوي نصف ماصورا . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

قـَامَـهْ :

تلفظ كما في العربية . إسم مقياس لطول الإنسان من الرأس حتى القدم . وقسم العثمانيون قامة الإنسان إلى (24) درجة ، وقسموا الأربعة والعشرين درجة إلى (4) أقسام : القسم الأول يتكون من أربع درجات ، ويبدأ من سمت الرأس وحتى الفم ويسمى هذا القسم (بوغاز) . القسم الثاني يتكون من سبع درجات ويبدأ من الفم وحتى السرة ، ويسمى هذا القسم (قوبك). القسم الثالث يتكون من ست درجات ويبدأ من السرة وينتهي عند الركبة ويسمى هذا القسم (شلوار) . القسم الرابع يتكون من سبع درجات ويبدأ من الركبة وينتهي عند القدم ويسمى هذا القسم (أياق) . (أنظر كل مصطلح في موضعه) . واستخدم هذا المصطلح في الحجاز لقياس الإرتفاعات وخاصة في العمائر ، ويساوي في المقياس المتري حوالي (160) سم .

قـَانـَهْ :

قاف مفتوحة وألف ونون مفتوحة وهاء ساكنة . إسم لمقياس طول يستخدم في السفن . فذراع السفن الواحد يساوي (24) قانه . وذراع السفن أطول من الذراع المعماري بـ (3) أصابع ، أي أن ذراع السفن طوله (27) إصبع.

قَبَّانْ:

قاف مفتوحة وباء مشددة مفتوحة والف ونون ساكنة . اسم لميزان ضخم لوزن المنقولات الضخمة مثل بالات القطن واكياس الحبوب الزراعية ، ولهذا الميزان عصا طويلة يحملها شخصان يوزن بينهما الموزونات . واستخدم هذا اللفظ في ولاية الحجاز .

قَبْضَه :

تلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لمقياس طول . والقبضة جزء من الذراع ؛ فالذراع الواحد يساوي (7) قبضات ، والقبضة الواحدة تساوي (4) أصابع . (أنظر كل مصطلح في موضعه) . واستعملت القبضة في الحجاز لقياس طول شعر اللحية .

قَدَمْ :

تلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لمقياس طول . والقدم الواحدة تساوي (12) إصبع أو نصف ذراع معماري ، والإصبع الواحد يساوي (12) خط ، والخط الواحد يساوي (6) كرته . و(2) قدم تساوي ذراع معماري واحد ، و(5) أقدام تساوي قولاج واحد ، والقدم الواحد يساوي حوالي (5ر37) سنتيمتر . وتلك التقسيمات كانت معتمدة في الديوان السلطاني العثماني في بلغراد سنة 1193هـ .

قَرْنْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم مقياس للزمان قدره (100)عام او سنة .

قـُرُوْنـُوْمـَتـْرَهْ :

قاف وراء مضمومتين ثو واو ساكنة ونون مضمومة ثم واو ساكنة وميم مفتوحة وتاء ساكنة وراء مفتوحة وهاء ساكنة . اسم مقياس لقياس الزمن يستخدم في السفن البحرية لتعيين الزمن بالنظام الزوالي ، الى جانب تعيين سائر العمليات الرياضية .

قَضْبَهْ :

قاف مفتوحة وضاد ساكنة وباء مفتوحة وهاء ساكنة . اسم مقياس لقياس الأراضي مقداره (25ر18) ذراع معماري ،أي (6875ر13) متر. والدونم الواحد يساوي مساحة (333) قضبه مربعة ، والقضبة الواحدة المربعة تساوي مساحة (33ر6) ذراع معماري مربع ، أي (7475ر4) متر مربع .

قِنْطَارْ :

تلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لميزان يوزن به الأثقال . وهو نوعان : ميزان قنطار ذو قبان، وميزان قنطار ذوذراع يستعمل بأن يحمله شخصان وتوزن الأثقال بينهما . والقنطار الواحد يساوي وزن (41ر56) كيلو جرام .

قِنْطَاريَّهْ = قنطاريه استيماطورى:

قاف مكسورة ونون ساكنة وطاء مفتوحة وألف وراء مكسورة وياء مشددة وهاء ساكنة . إسم لرسم من رسوم الجمارك مأخوذ من إسم الميزان قنطار . وهذا الرسم يؤخذ مقابل وزن الأثقال في مداخل الدولة . وعرف هذا الرسم بعد ذلك باسم (قنطاريه استيماطورى) .

قَنْطَارْ لِدْرَهْ سِيْ :

قاف مفتوحة ونون ساكنة وطاء مفتوحة والف وراء ساكنة ولام مكسورة ودال ساكنة وراء مفتوحة وهاء ساكنة وسين مكسوره وياء ساكنة . إسم لميزان لوزن الأثقال . وقنطار لدره سي واحد يساوي وزن (320) جرام . والقنطار الواحد يساوي (44) أوقه . والأوقه الواحدة تساوي (4) لدره . واللدرة الواحدة تساوي (120) درهم .

قِنْطَارْجِيْ :

مأخوذ من قنطار . لقب لموظف البلدية المسئول عن الأوزان .

قِنْطَارْجِيْلِقْ :

مأخوذ من قنطار . اسم للوظيفة المختصة بأعمال الوزن .

قِنْطَاريَّهْ :

مأخوذة من قنطار . اسم رسم أو ضريبة تأخذها الدولة مقابل اعمال الوزن والإشراف عليه .

قَوْبَكْ :

قاف مفتوحة ثم واو ساكنة وباء مفتوحة وكاف ساكنة . إسم للقسم الثاني من أقسام طول الإنسان . فقد قسم العثمانيون قامة الإنسان إلى (24) درجة ، وقسموا الأربعة

والعشرين درجة إلى (4) أقسام : القسم الأول يتكون من أربع درجات ، ويبدأ من سمت الرأس وحتى الفم ويسمى هذا القسم (بوغاز) . القسم الثاني يتكون من سبع درجات ويبدأ من الفم وحتى السرة ، ويسمى هذا القسم (قوبك). القسم الثالث يتكون من ست درجات ويبدأ من السرة وينتهي عند الركبة ويسمى هذا القسم (شلوار) . القسم الرابع يتكون من سبع درجات ويبدأ من الركبة وينتهي عند القدم ويسمى هذا القسم (أياق) . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

قُوْلاَجْ :

قاف مضمومة ثم واو ساكنة ولام ألف مفتوحة وجيم ساكنه . إسم لميزان لوزن الأثقال يتكون من ذراعين . ويطلق القولاج أيضا على مقياس لقياس الأطوال ؛ فالقولاج الواحد يساوي (2) ذراع معماري أو (150 سنتيمتر).

والقولاج من المقاييس الفرنسية القديمة ، استخدم في باريس ، وكان القولاج الباريسي الواحد يساوي (95ر1م) .

قِرْبَه :

قاف مكسورة وراء ساكنة وباء مفتوحة وهاء ساكنه . تلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لجلد الشاة المدبوغ المستعمل في حمل ونقل الماء . وللقربة أربعة أو ستة زوايا ذات فم واحد ، وتعتبر القربة من الآلات أو الموازين بالعدد ، فمثلا يقال : هذا السبيل يملأ بـ 1000 قربة ، وهذا الصهريج يسع (200) قربة .

قِطْمِيْرْ :

قاف مكسورة وطاء ساكنة وميم مكسورة ويا وراء ساكنتين . وتلفظ بنفس اللفظ العربي كما ورد في القرآن العظيم . إسم لجزء من وزن الدرهم ؛ فالدرهم الواحد مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (دنك) ويزن (7425ر0) جرام ، وكل (دنك) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (قيراط) ويزن (815625ر0) جرام ، وكل (قيراط) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (بغداي) أو قمحه وتزن (04640625ر0) جرام ، وكل (بغداي) مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (فتيل) ويزن (0116015625ر0) جرام ، وكل فتيل مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (نقير) ويزن (00580078125ر0) جرام ، وكل (نقير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (قطمير) ويزن (

(0ر00290039062) جرام ، وكل (قطمير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (ذرة) وتزن (0ر00145019531) جرام.(أنظر كل مصطلح في موضعه).

قُوْطـُىْ :

قاف مضمومة ثم واو ساكنه وطاء مضمومة وياء تنطق واوا . وتعني بالعربية عُـلبَه . والقوطى عيار لوزن الحبوب ؛ فالعلبة الواحدة تساوي وزن (5ر2) أوقه ، والأوقه الواحدة تساوي وزن (3021) جرام ، أي أن العلبة الواحدة تساوي وزن (5ر552ر7) جرام ، و(8) علبه تساوي وزن كيلة واحدة .

قِـيَاسْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم فعل لكل ما يقاس ويكال ويوزن .

قِـيْـرَاطْ :

قاف مضمومة وياء ساكنة وراء مفتوحة وألف وطاء ساكنة . تلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لجزء من أجزاء الدرهم ؛ فالدرهم الواحد مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (دنك) ويزن (0ر7425) جرام ، وكل (دنك) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (قيراط) ويزن (0ر815625) جرام ، وكل (قيراط) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (بغداي) أو قمحه وتزن (0ر04640625) جرام ، وكل (بغداي) مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (فتيل) ويزن (0ر0116015625) جرام ، وكل فتيل مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (نقير) ويزن (0ر00580078125) جرام ، وكل (نقير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (قطمير) ويزن (0ر00290039062) جرام ، وكل (قطمير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (ذرة) وتزن (0ر00145019531) جرام . (أنظر كل مصطلح في موضعه). والدرهم الواحد يساوي 97ر2 جرام . ودرهم ونصف يساوي (1) مثقال . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

قِيْراطْ شَرعِي :

يلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لعيار وزن يوزن به المعادن الثمينة والمجوهرات . والقيراط الشرعي وهو ما نص عليه فقهاء الشريعة الإسلامية بناء على نصوص معتمدة ، وهو وزن لخمسة حبات من القمح المتوسط الحجم الناشف ، ويقدر في وزن الفضة بوزن (4) حبات او (0ر2475) جرام ، وفي وزن الذهب ما يساوي وزن (42ر3) حبه او (0ر212) جرام .

قِيْرَاطْ عُرْفِيْ :

يلفظ بنفس اللفظ العربي . إسم لعيار وزن المعادن الثمينة كالقيراط الشرعي . والقيراط العرفي يختلف من مكان إلى مكان بين المدن والقرى بحسب العرف في الدولة العثمانية ، ولذلك سمي بالعرفي ؛ فالبعض يعتمده وزن أربعة حبات قمح متوسطة ناشفة ، والبعض يعتمده وزن خمسة حبات قمح مثل وزن القيراط الشرعي.

حرف الكاف

كَرْتَهْ :

كاف مفتوحه وراء ساكنة وتاء مفتوحة وهاء ساكنة . إسم لجزء من مقياس لقياس الأطوال . والكرتة من اقسام القدم ؛ فالقدم الواحد يساوي (12) إصبع ، والإصبع الواحد يساوي (12) خط ، والخط الواحد يساوي (6) كرته . (انظر كل مصطلح في موضعه).

واستخدم لفظ كرته في تقسيم البوصله ، فالزاوية الواحدة في البوصلة مقسمة الى (32) قسم ، وكل قسم (11) درجه و (15) دقيقة .

كِرَاهْ = كِرَاخْ :

كاف مكسورة وراء مفتوحة والف وهاء سكنة أو خاء ساكنة . وهو لفظ فارسي أصله بالغين (كراغ) . إسم لجزء من مقياس ذراع السوق ؛ فالذراع الواحد يساوي (8) أرباع ، والربع الواحد يساوي (2) كراخ ، أي أن الكراخ الواحد يساوي ستة أعشار الذراع الواحد المستخدم في السوق. (انظر ذراع السوق ، ربع) .

كَيْلْ :

كما في العربية لفظا ومعنى كما ورد في القرآن العظيم . اسم لكل مايكال ويوزن من الجمادات والمائعات .

كَيْلَهْ :

كاف مفتوحة وياء ساكنة ولام مفتوحة وهاء ساكنة . إسم مكيال للحبوب والثمار . والكيلة في العهد العثماني انواع : إبرائيل كيله سي ، وإسطنبول كيله سي . ويوجد فرق بين الكيلتين ؛ فالكيلة الإسطنبولي تزن من (18 - 20) أوقه ، أي (25) كيلو

جرام ، وإبرائيل كيله سي تزن من (70 - 80) أوقه ، أي (100) كيلو جرام ، والفرق كبير . والكيلة المعتمدة في معظم الفترة العثمانية في الأناضول هي الكيلة الإسطنبولية .

واختلف وزن الكيلة الواحدة في الولايات العربية التابعة للدولة العثمانية ؛ وفي الحجاز تساوي الكيلة وزن (3) كيلو جرام . واستعمل هذا المصطلح في ولاية الحجاز .

حرف الكاف الفارسي

كَـاهْ:

كاف فارسية والف وهاء ساكنه . تعني زمن ، وقت . وملحق يلحق بالأسماء بمعنى الزمان والمكان مثل : نما زكاه بمعنى وقت الصلاة ، خانكاه = خانقاه وتعني مكان الطريقة . ويستخدم هذا اللفظ ايضا بمعنى طريقه او اسلوب او منهج ؛ ففي السلم الموسيقي المشرقي : دو كاه (دوكه) اسم الطريقة الثانية من المقامات الموسيقية الشرقيه ، سى كاه (سيكا) أي الطريقة الثالثة او المقام الثالث ، جهار كاه (جاركه) أي الطريقة الرابعة او المقام الرابع ، بنج كاه (بنجكه) أي الطريق الخامسة او المقام الخامس ... الخ .

حرف اللام

لِـدْرَهْ = لـُدْرَهْ = لِـتـْرَهْ :

لام مكسورة أو مضمومة ودال ساكنة وراء مفتوحة وهاء ساكنة . إسم لعيار وزن . واللدرة الواحدة تساوي وزن (120) درهم ، و(4) لدره تساوي وزن (1) أوقه ، و(44) أوقه تساوي وزن (1) قنطار . واللدرة الواحدة تساوي وزن (60ر153) جرام . (أنظر كل مصطلح في موضعه) .

لـُوْلـَهْ :

لام مضمومة ثم واو ساكنه ولام مفتوحة وهاء ساكنه . إسم لأحد موازين الماء السائل ؛ وإكليليك واحد يساوي (2) جوالديز ، و (1) جوالديز يساوي (2) هلال ، و(4) جوالديز يساوي (1) ماصورا ، و(2) ماصورا تساوي (1) قامش ، و (4)

ماصورا تساوي (1) لوله ، و (3) لوله تساوي (1) صالمه. و(1) إكيليك يساوي نصف ماصورا . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

حرف الميم

مَاصُوْرَا = ماسورا :

ميم مفتوحة والف وصاد مضمومة ثم واو ساكنة وراء مفتوحة والف . إسم لأحد الموازين التي يوزن بها الماء . وإكليليك واحد يساوي (2) جوالديز ، و (1) جوالديز يساوي (2) هلال ، و(4) جوالديز يساوي (1) ماصورا ، و(2) ماصورا تساوي (1) قامش ، و (4) ماصورا تساوي (1) لوله ، و (3) لوله تساوي (1) صالمه. و(1) إكيليك يساوي نصف ماصورا . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

مُدّْ :

ميم مضمومة ودال ساكنة . ويجمع على أمداد ، ويلفظ بنفس اللفظ العربي كما ورد في الحديث النبوي الشريف . إسم لعيار وزن الأثقال من المأكولات وخاصة الحبوب والثمار ، وهو أحد الموازين الضخمة . وقد اختلف وزن المد في بعض المدن العثمانية في الأناضول ؛ ففي مدينة كوتاهية المد الواحد يساوي وزن (20) كيله إسطمبولي ، وفي ديار بكر المد الواحد يساوي وزن (16) كيله اسطمبولي ، وفي سيوه المد الواحد يساوي وزن (8) كيله اسطمبولي . كما اختلف مقدار وزن المد في بعض الولايات التابعة للدولة العثمانية ؛ ففي الحجاز المد الواحد يساوي وزن رطل واحد وثلث الرطل ، وفي العراق المد الواحد يساوي وزن (2) رطل .

مِثْقَال :

يلفظ كما في العربية كما ورد في القرآن العظيم ، ميم مكسورة وثاء ساكنة وقاف مفتوحة والف ولام ساكنة . إسم لعيار وزن الجواهر والمعادن الثمينة كالذهب والفضة . والمثقال الواحد يساوي وزن (5 ر4 جرام) . والمثقال الواحد يساوي وزن (24) قيراط ، أي على أكثر تقدير وزن (100) حبة شعير ناشفة . والمثقال الواحد يساوي وزن من درهم إلى درهم وثلث سُبع الدرهم ، وعلى هذا الإعتبار فسبعة مثاقيل تساوي وزن عشرة دراهم شرعية . والدرهم الواحد يساوي وزن (4) دنك . والدنك الواحد يساوي وزن (4) قيراط . والقيراط الوحد يساوي وزن (4) حبات قمح ناشفة . وعليه فالمثقال الواحد يساوي وزن (86) حبة قمح متوسطة ناشفة .

مَـدْرَهْ :

ميم مفتوحة ودال ساكنة وراء مفتوحة وهاء ساكنة . إسم لعيار ميزان شراب الشعير ، فالمدرة الواحدة تساوي وزن (6) أوقة.

مـَرْصـَدْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم للمكان الذي يرصد فيه علماء الفلك الكواكب والنجوم والحركة الفلكية عامة بالآلات الفلكية . ويطلق ايضا لفظ (رصد خانه) . ويندرج المرصد تحت المقاييس الفلكية .

مـَسَـاحـَتْ = مساحه :

كما في العربية ولكن بتاء مفتوحة ، ونفس المعنى العربي وهو مقدار اتساع كل ماله طول وعرض . وحديثا يستعمل لفظ (كاريه) .

مسافت = مسافه :

كما في العربية ولكن بتاء مفتوحة ، واحيانا تلفظ بالهاء ، اسم لطول ما بين نقطتين ، بـُعـْدْ .

مـِسْطـَرْهْ :

كما في العربية لفظا ومعنى ، آلة هندسية مقسمة إلى ابعاد متساوية ثابتة تستخدم لقياس الأبعاد .

مـَشْقْ :

ميم مفتوحة وشين وقاف ساكنتين ، مصطلح عند الخطاطين يعني تمرين او تدريب طلبة فن الخط العربي على أصول كتابة الحروف العربية منفردة ومتصلة وفق قواعد واصول متفق عليها بين الخطاطين تسمي ميزان الخط حسب أنواعه .

مـُقـَايـَسـَهْ :

كما في العربية لفظا ومعنى ، أي إجراء القياس لكل ما له طول وعرض وارتفاع وعمق وحجم ووزن .

مـِقـْدَارْ:

كما في العربية لفظا ومعنى . قدر ، جزء ، قطعه ، زمن .

مِقْيَاسْ:

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لكل آلة تستعمل للقياس والكيل والوزن.

مِكْيَالْ :

كما في العربية لفظا ومعنى كما ورد في القرآن العظيم . اسم لكل آلة تستعمل لكيل الجمادات والمائعات لتحديد المقادير المكالة .

مَنْ ّ:

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لوحدة وزن استخدمت في بعض الولايات العربية . والـ (من) الواحد يساوي وزن (60) مثقال أي (270) جرام لوزن المعادن الثمينة ، ووزن (2) رطل لوزن الحبوب ويساوي وزن (628ر1) كيلو جرام .

مُوازنْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . مساوي في المقدار والحجم والوزن والكيل والمقياس والزمان والمكان .

مُوَازَنَـهْ :

كما في العربية لفظا ومعنى ، مقادير الأشياء ، معادلة ، معايرة ، مقايسة.

مُوَازَنَـهْ لِـيْ :

كما في العربية مضافا اليها اداة النسبة للزمان او المكان او الصفة ، بمعنى زمن الوزن او مكان الوزن او صفة الوزن .

مَوَازِينْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لكل آلة تستخدم في اعمال الوزن والقياس والكيل .

مَوْزُوْنْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لكل ما وقع عليه الوزن والكيل والقياس .

مُوقـَّتـْخـَانـَهْ :

ميم مضمومة ثم واو مفتوحة وقاف مشددة وتاء ساكنة وخاء مفتوحة والف ونون مفتوحة وهاء ساكنة . اسم يعني مكان التوقيت الذي يكون ويتم فيه قياس الزمن . وتحتوي الموقتخانة على آلات قياس الزمن .

مُـوْزُوْ :

ميم مضمومة ثم واو ساكنة وزاي مضمومة ثم واو ساكنة . إسم لضريبة يدفعها أمين المملحة (مستودع الملح) مقدارها كيس ملح واحد على كل قافلة من الجمال مكونة من (90) جملا تحمل القمح ، ويدفع هذا الملح إلى الإسطبلات السلطانية العامرة .

مـِيْزَانْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لكل آلة حسية ومعنوية تستخدم في القياس او الكيل او الوزن ، حسا ومعنى .

مِـيْزَانْ دفتري :

تلفظ كما في العربية . إسم للدفاتر التي تحصر الواردات والمنصرفات المالية للولايات العثمانية ومدنها وقراها ، في جميع مؤسسات الدولة العثمانية . وتسلم سنويا إلى قلم الروزنامة . وبموجب محتويات تلك الدفاتر يتم وضع ميزانية كافة مؤسسات الدولة .

مِيْزَانْ دِيْرْكِيْ :

ميزان كما في العربية ودال مكسورة وياء وراء ساكنتين وكاف ثقيلة كسورة وياء ساكنة . إسم للعمود المثبت في مؤخرة السفن والذي هو ميزان توزيع الثقل للأعمدة الأربعة المثبتة تحته والتي تثبت بها أشرعة السفينة ، ولذلك يسمى بالعمود الأم أو الأساس .

مِـيْزَانْ حَـرِيْرْ :

يلفظ كما في العربية . إسم للميزان الذي يوزن به شرانق الحرير الخام.

مِـيْزانْ قَـلَـمِيْ :

يلفظ كما في العربية . إسم للموظف المسؤل عن الميزانية في قلم الروزنامجه في الدولة العثمانية ويطلق عليه (روزنامجه جي) .

مِـيْزانْ حَرارة :

يلفظ كما في العربية . إسم للآلة التي يقاس بها درجة الحرارة . وفي الفرنسية يسمى ترمومتر .

مِـيزانْ خَطْ :

يلفظ كما في العربية . إسم للقواعد التي توزن بها كتابة الحروف العربية منفصلة ومتصلة لجميع أنواع الخط العربي ، لتحقيق النسب الجمالية للحروف والجمل ، وهي القواعد المتعارف عليها لدى الخطاطين ، وقاعدتها الأساسية النقطة التي تكتب بسمك قلم الخط .

مِـيْزانْ قَـلَـمْ:

يلفظ كما في العربية . إسم للنسب والمواصفات الواجب توفرها في قلم الخط سواء كان من القصب أو البامبو أو الخشب أو الحديد ، من حيث الطول والسمك والرخاوة والصلابة .... الخ . والمتعارف عليها بين الخطاطين .

مِـيْزانْ هَـوَا :

يلفظ كما في العربية . إسم للميزان الذي يحدد درجة سرعة الهواء أو الرياح . ويسمى في الفرنسية بارومتر .

مِـيْلْ :

يلفظ كما في العربية. إسم لمقياس يقاس به المسافات بين القرى والمدن وفي البحر ، ويجمع على أميال . وإختلفت الأطوال للميل الواحد بين الدول ، ففي الدولة العثمانية الميل البري الواحد يساوي (4000) ذراع معماري ، وفي فارس الميل الواحد يساوي (2500) ذراع معماري . ويستغرق المشي لقطع ميل واحد (20) دقيقة تقريبا . والميل البحري الواحد في الدولة العثمانية يساوي (1852) متر .

واطلق الـ (ميل) في الصناعة على الآلة التي يكحل بها العيون(المِرْوَدْ) ، واطلق على الإبرة المثبتة في القوس المستخدم في الحرب ، وأطلق الميل على مركز الدائرة

في علم الهندسة ، واطلق على الشاخص المحدد لمسافة الميل في الطرق بين القرى والمدن والدول .

حرف النـون

نِصَـابْ :

يلفظ كما في العربية . إسم لمقدار الصدقة أو الزكاة الواجب إخراجها على كل مسلم بشروطها المعتبرة في كتب الفقه ، وهو ركن الزكاة . وفي الإدارة استعمل لفظ النصاب على اعضاء المجالس ، ووضع حد أنى لحضور الأعضاء . اصل ، اساس ، قِوام ، درجة .

نُصْفَـهْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لمكيال لوزن الحبوب يساوي نصف كيله (انظر كيله) . وتصنع النصفه من الخشب على حسب العيار المقرر من قبل الدولة . وفي الحجاز تساوي النصفة وزن (1500) جرام أو كيلو ونصف . كما تطلق النصفة على نصف الأوقة وتساوي وزن (641) جرام . واستخدم هذا المصطلح في ولاية الحجاز .

نُقْطَـه :

تلفظ كما في العربية . والنقطة في مصطلح الخط العربي وكتابة المصاحف والتذهيب والزخرفة ، ميزان مهم لتحقيق النسب الجمالية في تلك الفنون ، ففي الزخرفة والتذهيب تستعمل النقطة لتحديد مواضع الوحدات الزخرفية وتوزيعها على اللوحة الفنية ، وعمل الإطارات لها . وفي فن الخط العربي تستعمل النقطة ميزانا لرسم الحروف العربية المفردة والمجموعة في كافة أنواع الخط العربي ، لتحقيق النسب الجمالية المتعارف عليها لدى الخطاطين في قواعد الخط العربي ، (أنظر ميزان قلم) .

نَـقِـيْرْ :

يلفظ كما في العربية . إسم لجزء من وزن الدرهم ؛ فالدرهم الواحد مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (دنك) ويزن (7425ر0) جرام ، وكل (دنك) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (قيراط) ويزن (815625ر0) جرام ، وكل (قيراط) مقسم إلى أربعة أقسام كل قسم يسمى (بغداي) أو قمحه وتزن (

04640625ر0) جرام ، وكل (بغداي) مقسم إلى أربعة أقسام ، كل قسم يسمى (فتيل) ويزن (0116015625ر0) جرام ، وكل فتيل مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (نقير) ويزن (0058007812ر0) جرام ، وكل (نقير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (قطمير) ويزن (0029003906ر0) جرام ، وكل (قطمير) مقسم إلى قسمين كل قسم يسمى (ذرة) وتزن (00145019531ر0) جرام . (أنظر كل مصطلح في موضعه) والدرهم الواحد يساوي 97ر2 جرام . ودرهم ونصف يساوي (1) مثقال . (أنظر كل مصطلح في موضعه).

نِـيْشَـانْ :

نون مكسورة وياء ساكنة وشين مفتوحة والف ونون ساكنتين . إسم لجزء من مقياس الـ (دونم) ، ويطلق النيشان على الجزء من الدونم الذي يبلغ طوله (40) ذراع ، وعرضه (10) ذراع ، أي أن مساحة النيشان تساوي (400) ذراع مربع ، أي يساوي (300) متر مربع .

حرف الهاء

هَزِيْرْ :

هاء مفتوحة وزاي مكسورة وياء وراء ساكنتين . إسم لجزء من مقياس الـ (دونم) ، فكل دونم واحد يساوي (3) هزير .

هِلالْ :

يلفظ كما في العربية . إسم لميزان من موازين الماء ، والـ (هلال) جزء من الـ (جوالديز) ، فالماصورة الواحدة تساوي (4) جوالديز ، والجوالديز الواحد يساوي (2) هلال ، (أنظر كل مصطلح في موضعه).

حرف الواو

وَزَّانْ :

تلفظ كما في العربية . إسم للموظف الذي يقوم بتحديد عيارات الوزن للموازين في درا الضرب السلطانية العثمانية (الضربخانة) . وهو إسم وظيفة أو عمل لكل من يقوم بعملية الوزن الحسي والمعنوي .

وَزْنْ :

كما في العربية لفظا ومعنى . اسم لعملية تحديد المقدار وزنا وكيلا وقياسا ، لكل ما يمكن اجراء الوزن والقياس والكيل عليه من الموجودات الحسية والمعنوية .

وَزْنـهْ لـدْرَهْ سـِيْ :

واو مفتوحة وزاي ساكنة ونون مفتوحة وهاء ساكنة ولام مفتوحة ودال ساكنه وراء مفتوحة وهاء ساكنة وسين مكسورة وياء ساكنه . إسم لعيار وزن الأشياء الثمينة . ووزنه لدره سي واحده تساوي (120) درهم او (4ر356) جرام .

وَزْنـهْ :

اسم يعني خزينه . مكان صرف الرواتب . مكان قبض الأقساط المالية والضرائب وما شابه .

وَزْنـهْ جـِيْ :

اسم وظيفة لكل من يقوم بعملية الوزن بمختلف الأشكال والأنواع .

وَزْنـهْ دَارْ :

اسم وظيفة للموظف الحكومي المتولي للامور المالية . امين الصندوق.

وَزْنـهْ دَارْلـِقْ :

اسم وظيفة امانة الصندوق المالي في الإدارات الرسمية للدولة .

وَزْنـِيْ :

واو مفتوحة وزاي ساكنة ونون مكسورة وياء ساكنة . تعبير فقهي لكل موزون من العسل والسمن والسكر وأشباهها من الجوامد والمائعات . ووردت في كتب الفقه (وزنيات) و (موزونات) .

وَقـِيّـه :

تلفظ كما في العربية . إسم لعيار وزن الأثقال ، وفي العربية (أوقية) وفي الوثائق العثمانية (قية) بحذف الألف والواو . والوقية الواحدة تساوي (40)

درهم او (416ر53) جرام ، (أنظر أوقية) . واستخدم هذا المصطلح في ولاية الحجاز .

وَقِيَّه أعْشَارِيْ :

تلفظ كما في العربية . إسم لعيار وزن الأثقال ، وهو مرادف للوقية من حيث الوزن ، فوقيه أعشاري واحدة تساوي وزن (40) درهم او (416ر53) جرام .

حرف اليـاء

يَوْمْ :

كما في العربية لفظا ومعنى كما ورد في القرآن العظيم . ويستعمل مضافا مثل : يوم حساب ، يوم آخر ، يوم حشر . يوم كذا . ويندرج لفظ يوم تحت مقياس الزمن وتحديد زمن حدث .

يِيْلْ :

ياء مكسورة ثم ياء ولام ساكنتين ، اسم يعني سنة او عام . والعام او السنة من مقاييس الزمن عند البشر، وقياس السنة بحسب الحركة الفلكية وحساب العدد عند الفلكيين ؛ فهناك سنة شمسية وسنة قمرية وسنة بسيطة وسنة كبيسة . وتنقسم السنة الى 12 شهر والشهر الى 29 او 30 يوم .

يِيْلّكْ :

ياء مكسورة وياء ساكنة ولام مشددة وكاف ساكنة ، تعبير بمعنى سنوي ، يطلق على كل ما يتم تنظيمة أو قياسه خلال عام .

انتهى .